

1929-07-14

SENDER

Johannes Wilhjelm

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Mentioned people:
Johanne Marie Wilhjelm
Anse Willumsen
Edith Willumsen
Gersemi Willumsen

Mentioned locations:
Venedig, Italien
Bolzano, Italien
Karerse, Italien
Bressanone, Italien

Archive:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: A/III/5 - VW

TRANSCRIPTION

p.t. La Luna
Bolzano
14 Juli 29.

Kære Willumsen!

Efter en nem lille Rejse, kom jeg Fredag Klk 12 her til Bozen, hvor min Kone og Dreng stod og tog i mod mig, og det var morsomt at gense dem begge friske og fornøjede. Og nu har vi spaseret rundt og set os om trods Varmen, for det er langt varmere her end i Venedig, og i Formiddags har vi været en Biltur op i Dolo-

miterne ved den lille Karerse, der saa ud som den var fuld af Vert Emeraude, og hvor der var smukt og meget frisk og ren Luft, som vi fyldte os med, inden vi igen fo'er ned gennem Dalen i utallige Sving og Snoninger med uafbrudt tudende Automobilhorn paa vor Bil.

Men det er forresten ikke for at fortælle dette, at jeg skriver i Dag, men fordi jeg føler Trang til at sige Dem en hjærtlig Tak for den Tid, vi har haft sammen i Venedig. De viste mig saa meget virkelig Venskab

baade ved at ofre saa meget af Deres kostbare Tid til at sidde for mig, som ogsaa ved den Fortrolighed, De viste mig paa forskellig Maade, at jeg føler det som et Baand der er knyttet i mellem os, og som jeg ved at værdsætte! Og som De lever i og med Kunst har det været en Berigelse for mig at være Vidne til. Vi andre kan i saa Henseende lære noget af Dem. Altsaa Tak fordi De kom og slog Dem ned sammen med mig i Nordica! Hvis de to indtrængende og søde svenske Damer endnu ikke

har forladt Dem, for at drage til [Catolika] og forskønne Livet for alle de fede Tyskere med tre Streger i Nakken, maa jeg bede Dem hilse dem mange Gange og i det mindste trykke et Kys paa de smaa hvide Hænder fra mig.

Vil De ogsaa hilse Pensionatdamerne fra mig og bede dem adresse mine Breve til Bressanone post. rest. derhen tænker jeg vi rejser i Morgen. Fra min Kone skal jeg hilse saa meget, hun var saa interesseret i at høre om vort Samvær i Nordica, og naar De skriver beder jeg Dem hilse Deres Kone og Døtre.

Deres hengivne

Johannes Wilhjelm

p. L. La Lina
Bolzano
14 juli 29.

Kære Willingem!

Efter en nem lille Rejse, kom
jeg Fredag Kl. 1/2 her til Bozen,
hvor min Kone og Dreng stod
og tog i mod mig, og det var
morsomt at genne dem begge
friske og fornøjede. Og nu
har vi spaseret rundt og set
at den gamle Værnen, for den
er langt nærmere her end i
Venedig, og i Formiddag, har
vi været en Biltur op i Dol-

miterne ved den lille Kæretse,
der kan indse, som den var fuld
af Vest Emeraude, og hvor der
var smukt og meget frisk
og ren luft, som vi fyldte os
med, inden vi igen for ned
gennem Dalen i utallige Sving
og Snoringer ^{med} kraftigt tudeende
Automobilhorn på vor Bil.
Men det er forresten ikke for at
fortælle dette, at jeg skriver
i dag, men fordi jeg føler Trang
til at sige dem en lykønsning
Tak for den Tid, vi har haft
sammen i Venedig. De viste
mig på meget virkelig Venlighed

haade ned at afsæ saa meget
af Deser posthans Tid til at
si det for mig, saa agaar
med den Fortrolighed, de viste
mig paa forstelligt maade, at
jeg fælt det saa et Bæund
der og Rygtet i mellem og
og saa jeg end at nedrette!
Og saa de lever i og med Kæmt
har det vort en Besigelse for
mig at vore Vidne til. Vi andre
har i saa Hensende Læse magt
af Dem. Altsaa Tak fordi de har
og alag dem ned sammen med
mig i Nordia!
Hvis de to indtægende og gode
Renske Damer endnu ikke

har bragt Dem, for at drage
til Catalina og forskudne
livet for alle de fede Fyskere
med de Støyer i Mellem, naar
jeg hørte Dem tilde den mange
gange, og i det mindste troede
et Kys paa de pucaa hvide
Hænder fra mig.
Til De agaar tilde Russianskemaade
fra mig og lide den adresse mine
Brev til Bæstmaade post ved
derhen tænke jeg vi rejser i Norge.
Da min Kære skal jeg tilde saa
meget, men var saa interesseret
at høre om vort Samvær i Nordia,
og naar de skienes heder jeg
Dem tilde Deser Plan og Døds.
Deser Hengiven
Johannes Wittigelsen